



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ὕπ' Ἄρ. 1110 τῆς 12ης ΙΟΥΛΙΟΥ 1974

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ὁ περί Συμφωνίας Ἀφορώσης εἰς τὰ Ταχυδρομικά Δέματα Μεταξὺ τῶν Ταχυδρομικῶν Ὑπηρεσιῶν τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς (Κυρωτικὸς) Νόμος τοῦ 1974 ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 33 τοῦ 1974

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΝ ΤΗΝ ΑΦΟΡΩΣΑΝ ΕΙΣ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ.

Ἐπειδὴ κατὰ τὴν 7ην Μαΐου 1973 ὑπεγράφη ἐν Λευκωσίᾳ, κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὑπ' ἄρ. 10.707 καὶ ἡμερομηνίαν 12ην Αὐγούστου 1971, Συμφωνία μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἀφορῶσα εἰς τὰ Ταχυδρομικά Δέματα μεταξὺ τῶν Ταχυδρομικῶν Ὑπηρεσιῶν τῶν δύο Χωρῶν. Προσίμιον.

Καὶ ἐπειδὴ ἡ ρηθεῖσα Συμφωνία δέον νὰ κυρωθῆ διὰ Νόμου ψηφιζομένου ὑπὸ τῆς Βουλῆς τῶν Ἀντιπροσώπων.

Διὰ ταῦτα, ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί Συμφωνίας Ἀφορώσης εἰς τὰ Ταχυδρομικά Δέματα Μεταξὺ τῶν Ταχυδρομικῶν Ὑπηρεσιῶν τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς (Κυρωτικὸς) Νόμος τοῦ 1974. Συνοπτικὸς τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κειμένου— Ἑρμηνεία

«Δημοκρατία» σημαίνει τὴν Δημοκρατίαν τῆς Κύπρου·

«Συμφωνία» σημαίνει τὴν ὑπογραφεῖσαν ἐν Λευκωσίᾳ τὴν 7ην Μαΐου 1973, κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ὑπ' ἄρ. 10.707 καὶ ἡμερομηνίαν 12ην Αὐγούστου 1971, καὶ ἐν Οὐάσιγκτωνί τὴν 8ην Ἰουνίου 1973, Συμφωνίαν ἀφορῶσαν εἰς τὰ Ταχυδρομικά Δέματα μεταξὺ τῶν Ταχυδρομικῶν Ὑπηρεσιῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν καὶ τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας.

Κόρυσις τής
Συμφωνίας
Πίναξ.

3. Ἡ Συμφωνία, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐκτίθεται εἰς τὸν ἐπισυνημμένον Πίνακα, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται.

Ἐναρξίς
ἰσχύος.

4. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος Νόμου θεωρεῖται ὡς ἀρξαμένη τὴν πρῶτην ἡμέραν τοῦ μηνὸς Ἰουλίου 1974.

ΠΙΝΑΞ

(Ἄρθρον 3)

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΦΟΡΩΣΑ ΕΙΣ ΤΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΔΕΜΑΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ.

Οἱ κάτωθι ὑπογράφοντες, δυνάμει τῶν ἄς περιβέβληνται ἐξουσιῶν, διὰ καὶ ἐκ μέρους τῶν Ταχυδρομικῶν Ὑπηρεσιῶν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας, ἔχουσι συμφωνήσει ἐπὶ τῶν ἀκολουθῶν Ἄρθρων :

Ἄρθρον I

Ἀντικείμενον τῆς Συμφωνίας

Μεταξὺ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς (συμπεριλαμβανομένων τοῦ Πουέρτο Ρίκο, τῶν Παρθένων Νήσων τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν, τῆς Γκουάμ καὶ τῆς Ἀμερικανικῆς Σαμόης) ἀφ' ἑνὸς καὶ τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας ἀφ' ἑτέρου δύνανται νὰ ἀνταλλάσσωνται ταχυδρομικὰ δέματα ἐντὸς τῶν ὁρίων τοῦ θάρους καὶ τῶν διαστάσεων τῶν ἀναφερομένων εἰς τοὺς Λεπτομερεῖς Κανονισμοὺς διὰ τὴν Ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον II

Δέματα ἐν διαμετακομίσει

1. Ἡ Ταχυδρομικὴ Ὑπηρεσία τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν συμφωνεῖ ὅπως δέχεται ἐν διαμετακομίσει διὰ τῶν ὑπηρεσιῶν αὐτῆς ἀπὸ ἢ εἰς οἰανδήποτε χώραν μεθ' ἧς διατηρεῖ ἐπικοινωνίαν ταχυδρομικῶν δεμάτων, δέματα προερχόμενα ἐκ Κύπρου ἢ ἔχοντα διεύθυνσιν παραδόσεως τῶν ἐν Κύπρῳ.

2. Ἡ Ταχυδρομικὴ Ὑπηρεσία τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν θὰ γνωστοποιῆ τὰς χώρας πρὸς τὰς ὁποίας δέματα δύνανται νὰ ἀποστέλλωνται μέσῳ αὐτῆς ὡς ἐνδιαμέσου, καθὼς καὶ τὰ διὰ τὴν ρηθεῖσαν ὑπηρεσίαν ὀφειλόμενα αὐτῇ τέλη καὶ δικαιώματα ὡς καὶ τοὺς λοιποὺς ὄρους.

3. Διὰ νὰ γίνουιν δεκτὰ πρὸς περαιτέρω διαβίβασιν δέματα ἀποστελλόμενα ὑπὸ τῶν Ταχυδρομικῶν Ὑπηρεσιῶν Κύπρου μέσῳ τῶν ὑπηρεσιῶν τῆς Ταχυδρομικῆς Ὑπηρεσίας τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν δεόν νὰ πληρῶσι τοὺς ἐκάστοτε ἐπιβαλλομένους ὄρους ὑπὸ τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν.

4. Δέματα δὲν μεταφέρονται ἐν διαμετακομίσει μέσῳ τοῦ ἐδάφους τῆς Κύπρου.

Ἄρθρον III

Ταχυδρομικὰ τέλη καὶ δικαιώματα

1. Ἡ Ὑπηρεσία προελεύσεως δικαιούται νὰ εἰσπράττη παρὰ τοῦ ἀποστολέως ἐκάστου δέματος τὰ ταχυδρομικὰ τέλη καὶ δικαιώματα δι' αἰτήσεις πληροφοριῶν ἐν σχέσει μὲ τὴν διάθεσιν δέματος γενομένην μετὰ τὴν ταχυδρόμησιν του καθὼς καὶ, ἐν περιπτώσει δεμάτων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας, τὰ τέλη δεδηλωμένης ἀξίας καὶ τὰ τέλη παραλαβῆς, ἅτινα δυνατὸν νὰ καθορίζωνται ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν ὑπὸ τῶν κανονισμῶν αὐτῆς.

2. Πλὴν τῆς περιπτώσεως τῶν ἐπιστρεφομένων ἢ περαιτέρω ἀποστελλομένων δεμάτων, τὰ ταχυδρομικὰ τέλη καὶ τοιοῦτον μέρος τῶν ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ ἀναφερομένων δικαιωμάτων ὡς ἤθελεν ἐφαρμόζεσθαι, δεόν νὰ προπληρώνωνται.

"Άρθρον IV

Έτοιμασία δεμάτων

"Έκαστον δέμα δέον νά είναι συσκευασμένον κατά τρόπον ικανοποιητικόν ανάλογον πρός τὸ μήκος τοῦ ταξιδίου καί τήν προστασίαν τοῦ περιεχομένου, ὡς ἐκτίθεται εἰς τοὺς Λεπτομερεῖς Κανονισμούς. Έκάστη τῶν συμβαλλομένων χωρῶν δύναται ἐπίσης νά πρόβῃ εἰς τήν λήψιν τῶν ἀναγκαίων μέτρων πρός διασφάλισιν τῆς ἀκριβοῦς περιγραφῆς τῶν περιεχομένων τῶν ἀποστελλομένων δεμάτων.

"Άρθρον V

Ἀπαγορεύσεις

1. Ἀπαγορεύεται ἡ διὰ ταχυδρομικῶν δεμάτων ἀποστολή τῶν ἀκολουθῶν ἀντικειμένων :

- (α) ἐπιστολῆς ἢ σημειώσεως ἐχοῦσης χαρακτῆρα πραγματικῆς καί προσωπικῆς ἀλληλογραφίας. Παρά ταῦτα, ἐπιτρέπεται νά ἐσωκλείσῃ τις ἐν τῷ δέματι ἀνοικτὸν τιμολόγιον περιοριζόμενον εἰς τὰς λεπτομερείας αἵτινες συνιστῶσιν ἐν τιμολόγιον, καθὼς καί ἐν ἀπλοῦν ἀντίγραφον τῆς διευθύνσεως τοῦ δέματος, προστιθεμένης τῆς διευθύνσεως τοῦ ἀποστολέως·
- (β) οἰουδήποτε ἐσωκλείστου ἀντικειμένου φέροντος διευθύνσιν διάφορον τῆς ἐπὶ τοῦ περικαλύμματος τοῦ δέματος·
- (γ) οἰουδήποτε ζῶντος ζώου, πλὴν τῶν μελισσῶν·
- (δ) οἰουδήποτε ἀντικειμένου οὐτινος ἢ ἀποδοχῆ ἀπαγορεύεται ὑπὸ τῶν ἐν ἰσχύϊ τελωνειακῶν ἢ ἄλλων νόμων ἢ κανονισμῶν ἑκατέρας τῶν χωρῶν·
- (ε) οἰουδήποτε ἐκρηκτικῆς ἢ εὐφλέκτου ἀντικειμένου καί, γενικῶς, οἰουδήποτε ἀντικειμένου, οὐτινος ἢ μεταφορᾶ εἶναι ἐπικίνδυνος, περιλαμβανομένων τῶν ἀντικειμένων αἵτινα ὡς ἐκ τῆς φύσεως ἢ τῆς συσκευασίας τῶν δύνανται νά ἐκθέσουν εἰς κίνδυνον τοὺς ταχυδρομικοὺς ὑπαλλήλους ἢ νά ρυπάνουν ἢ βλάψουν ἄλλα ἀντικείμενα·
- (στ) ἀσέμνων ἢ ἀνηθίκων ἀντικειμένων.

Ἐπίσης ἀπαγορεύεται ἡ ἀποστολή νομισμάτων, τραπεζογραμματίων, χαρτονομισμάτων ἢ οἰωνδήποτε ἀξίων εἰς τὸν κομιστὴν, πλατίνης, χρυσοῦ ἢ ἀργύρου (κατειργασμένου ἢ μὴ)· πολυτίμων λίθων, κοσμημάτων ἢ ἄλλων πολυτίμων ἀντικειμένων ἐντὸς τῶν δεμάτων ἀνευ δεδηλωμένης ἀξίας.

Ἐάν δέμα, ὅπερ περιέχει κέρματα, τραπεζογραμμάτια, χαρτονομίσματα ἢ οἰουδήποτε εἶδους ἀξιογράφα πληρωτέα εἰς τὸν κομιστὴν, πλατίνην, χρυσὸν ἢ ἀργυρον (κατειργασμένον ἢ μὴ) πολυτίμους λίθους, κοσμήματα ἢ ἄλλα πολυτίμα ἀντικείμενα, ἀποσταλῆ ἀνευ δεδηλωμένης ἀξίας θά θεωρηθῆ ὡς δέμα μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ὑπὸ τῆς Ὑπηρεσίας προορισμοῦ καί θά τυγχάνῃ ἀναλόγου χειρισμοῦ.

2. Ἐάν δέμα τι κατὰ παράθασιν τῶν ἀνω ἀπαγορεύσεων παραδοθῆ ὑπὸ τῆς μιᾶς Ὑπηρεσίας εἰς τὴν ἐτέραν, ἡ δευτέρα αὕτη Ὑπηρεσία θά προβῆ εἰς ἐνεργείας συμφώνους πρός τοὺς νόμους καί κανονισμοὺς τῆς χώρας τῆς. Ἐκρηκτικὰ ἢ εὐφλεκτὰ ἀντικείμενα καθὼς καί ἔγγραφα, εἰκόνες καί ἄλλα ἀντικείμενα αἵτινα βλάπτουσι τὰ χρηστὰ ἦθη, δύνανται νά καταστρέφονται ἐπὶ τόπου ὑπὸ τῆς Ὑπηρεσίας ἣτις ἀνευρίσκει ταῦτα ἐν τῷ ταχυδρομείῳ.

3. Τὸ γεγονός ὅτι δέμα τι περιέχει ἐπιστολήν, ἢ μήνυμα ἔχον τὸν χαρακτῆρα ἐπιστολῆς, ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει συνεπάγεται τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ δέματος πρός τὸν ἀποστολέα. Ἡ ἐπιστολή, ἐν τούτοις, σημαίνεται δι' εἰσπραξίν τοῦ ταχυδρομικοῦ τέλους ὅπερ λογίζεται εἰς τὸ διπλάσιον ἐκείνου ὅπερ θά κατεβάλλετο διὰ τὴν ταχυδρομικὴν διαμετακόμισιν τῆς ἐπιστολῆς ἐκ τῆς χώρας προελεύσεως εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ.

4. Αί δύο Ύπηρεσίαι πληροφοροῦν ἀλλήλας περὶ τῶν ἀπηγορευμένων ἀντικειμένων, διὰ τοῦ Καταλόγου τῶν Ἀπηγορευμένων Ἀντικειμένων τοῦ δημοσιευομένου ὑπὸ τοῦ διεθνοῦς Γραφείου τῆς Παγκοσμίου Ταχυδρομικῆς Ἐνώσεως. Ἐν τούτοις, οὐδεμίαν ὡς ἐκ τούτου εὐθύνην ἀναλαμβάνουσιν ἔναντι τῶν τελωνειακῶν ἢ ἀστυνομικῶν ἀρχῶν ἢ τοῦ ἀποστολέως.

5. Ἐάν δέμα τι, γενόμενον ἐκ παραδρομῆς δεκτὸν ὑπὸ τοῦ ταχυδρομείου, οὔτε ἐπέστράφη εἰς τὸν τόπον προελεύσεως οὔτε παρεδόθη εἰς τὸν παραλήπτην, ἢ Ὑπηρεσία προελεύσεως δέον νὰ ἐνημερωθῇ ἀκριθῶς, περὶ τοῦ τόπου διαχειρίσεως τοῦ δέματος τούτου, ἵνα αὕτη προβῇ εἰς τὴν λήψιν τῶν ἐνδεδειγμένων μέτρων.

Ἄρθρον VI

Δέματα μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας

1. Τὰ δέματα μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας δύνανται νὰ γίνουσι ἀποδεκτὰ μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν 170 χρυσῶν φράγκων ἢ τοῦ ἰσοδυνάμου αὐτῶν ἐν τῷ νομισματικῇ τῆς χώρας προελεύσεως. Ἐν τούτοις οἱ Διευθυνταὶ τῶν δύο συμβαλλομένων Ταχυδρομικῶν Ὑπηρεσιῶν δύνανται, ἀμοιβαίᾳ συναινέσει, νὰ αὐξάνωσιν ἢ ἐλαττώωσιν τὸ μέγιστον τοῦτο ὄριον τῆς δεδηλωμένης ἀξίας.

2. Οὐδὲν δέμα εἶναι δυνατόν νὰ δημιουργήσῃ δικαίωμα δι' ἀποζημίωσιν μεγαλύτεραν τῆς πραγματικῆς ἀξίας τοῦ περιεχομένου αὐτοῦ, ἀλλ' ἐπιτρέπεται ἢ δήλωσίν του διὰ μέρος μόνον τῆς τοιαύτης ἀξίας του.

Ἄρθρον VII

Εὐθύνη. Ἀποζημίωσις.

1. Αἱ Ταχυδρομικαὶ Ὑπηρεσίαι τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν δὲν θὰ εὐθύνωνται διὰ τὴν ἀπώλειαν, παραθίασιν ἢ τὴν θλάβην οἰουδήποτε συνήθους δέματος.

2. Πλὴν τῶν ἐν τῷ ἐπομένῳ Ἄρθρῳ ἀναφερομένων περιπτώσεων, αἱ συμβαλλόμεναι Ὑπηρεσίαι εὐθύνονται διὰ τὴν ἀπώλειαν δεμάτων μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ταχυδρομηθέντων ἐν τῇ μιᾷ τῶν δύο χωρῶν πρὸς παράδοσιν ἐν τῇ ἑτέρᾳ καὶ διὰ τὴν ἀπώλειαν, ὑπεξαίρεσιν, παραθίασιν ἢ θλάβην τοῦ περιεχομένου ἢ μέρους αὐτοῦ.

Ὁ ἀποστολεὺς ἢ ἕτερος δικαιούχος ἀπαιτήσεως, δικαιούται ἀποζημιώσεως ἀναλόγως πρὸς τὸ πραγματικὸν ποσὸν τῆς θλάβης, παραθιάσεως ἢ ζημίας. Τὸ ποσὸν τῆς ἀποζημιώσεως λογίζεται ἐπὶ τῇ θάσει τῆς πραγματικῆς ἀξίας (τρεχούσης τιμῆς ἢ μὴ ὑπαρχούσης ταύτης, συνήθους κατ' ἐκτίμησιν ἀξίας) ἐν τῷ τόπῳ ἔνθα καὶ τῷ χρόνῳ ὅτε τὸ δέμα ἐγένετο δεκτὸν πρὸς μεταφορὰν νοεῖται ἐν πάσῃ περιπτώσει ὅτι ἡ ἀποζημίωσις δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίῃ τὸ ποσὸν τῆς δηλωθείσης ἀξίας καὶ ἐφ' οὗ τὸ τέλος ἀσφαλίσεως ἢ τὸ μέγιστον ποσὸν τῶν 170 χρυσῶν φράγκων.

Ἐν αἷς περιπτώσεσιν ἢ ἀπώλεια, θλάβη, ἢ παράθιασις περιεχομένου λαμβάνει χώραν ἐν τῇ Ὑπηρεσίᾳ τῆς χώρας προορισμοῦ, ἢ Ὑπηρεσίᾳ ταύτης δύναται νὰ καταβάλῃ ἀποζημίωσιν πρὸς τὸν παραλήπτην ἰδίαις δαπάναις καὶ ἄνευ διασκέψεως μετὰ τῆς Ὑπηρεσίας προελεύσεως νοεῖται ὅτι ὁ παραλήπτης δύναται νὰ ἀποδείξῃ ὅτι ὁ ἀποστολεὺς παρητήθη τοῦ δικαιώματός του ὑπὲρ τοῦ παραλήπτου.

3. Οὐδεμίαν ἀποζημίωσιν καταβάλλεται δι' ἑμμεσον ζημίαν ἢ ἀπώλειαν κέρδους προερχομένην ἐκ τῆς ἀπωλείας, ὑπεξαίρεσεως, θλάβης, μὴ παραδόσεως, ἐσφαλμένης παραδόσεως ἢ ἀργοπορίας δέματος μετὰ δεδηλωμένης ἀξίας ἀποστελλομένου συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τῆς παρουσίας Συμφωνίας.

4. Ἐν ἢ περιπτώσει ἀποζημιώσεως εἶναι καταβλητέα διὰ τὴν ἀπώλειαν δέματος ἢ διὰ τὴν καταστροφὴν αὐτοῦ ἢ τὴν ἀφαίρεσιν ὀλοκλήρου τοῦ περιεχομένου του, ὁ ἀποστολεὺς δικαιούται, τῇ αἰτήσει του, εἰς τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν. Τὰ τέλη ἀσφαλίσεως ὁμοῦς ἐν οὐδεμίᾳ περιπτώσει ἐπιτρέφονται.

5. Μη ύπαρχουσας ειδικής περι τοῦ ἀντιθέτου συμφωνίας, ἥτις δύναται νά συνομολογηθῆ δι' ἀλληλογραφίας, οὐδεμία ἀποζημίωσις καταβάλλεται ὑπό τῆς Ταχυδρομικῆς Ὑπηρεσίας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν διά τήν ἀπώλειαν, ὑπεξαίρεσιν, ἢ θλάβην ἐν διαμετακομίσει δέματος μετά δεδηλωμένης ἀξίας, ἢ τοῖς δεμάτων προερχομένων ἐκ χώρας μὴ μετεχούσης τῆς παρούσης Συμφωνίας.

6. Ὅσακις δέμα μετά δεδηλωμένης ἀξίας προερχόμενον ἐκ τῆς μίας χώρας καί προοριζόμενον διά παράδοσιν εἰς τήν ἑτέραν διαβιβάζεται ἐξ αὐτῆς εἰς τήν τρίτην χώραν ἢ ἐπιστρέφεται εἰς τρίτην χώραν τῇ αἰτήσῃ τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ παραλήπτου ἢ πλευρά ἢ δικαιουμένη εἰς τήν ἀποζημίωσιν ἐν περιπτώσει ἀπωλείας, ὑπεξαίρεσεως, ἀφαιρέσεως ἢ θλάβης σημειουμένης μετά τήν περαιτέρω διαβίθασιν ἢ ἐπιστροφήν τοῦ δέματος ὑπό τῆς ἀρχικῆς χώρας προορισμοῦ, δύναται νά ἀπαιτηθῇ ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, μόνον τήν ἀποζημίωσιν τήν ὑποίαν ἢ Ὑπηρεσία τῆς χώρας ὅπου ἐσημειώθη ἢ ἀπώλεια, ὑπεξαίρεσις, ἢ θλάβη, συγκατατίθεται νά καταβάλῃ ἢ τήν ὑποίαν ἢ Ὑπηρεσία ὑποχρεοῦται νά καταβάλῃ συμφώνως πρὸς τήν συμφωνίαν τήν γενομένην μεταξύ τῶν Ὑπηρεσιῶν τῶν ἀμέσως ἐνδιαφερομένων εἰς τήν περαιτέρω διαβίθασιν ἢ ἐπιστροφήν. Ἐκατέρα τῶν δύο συμβαλλομένων Ὑπηρεσιῶν τῶν ὑπογραφασῶν τήν παρούσαν Συμφωνίαν, ἥτις ἐκ παραδρομῆς ἀποστέλλει δέμα μετά δεδηλωμένης ἀξίας εἰς τρίτην χώραν, εὐθύνεται ἔναντι τοῦ ἀποστολέως εἰς τὸν αὐτὸν βαθμὸν ὡς καὶ ἡ χώρα προελεύσεως, ἢ τοῖς ἐντὸς τῶν ὅρων τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον VIII

Ἐξαιρέσεις ἐκ τῆς Ἀρχῆς τῆς Εὐθύνης

1. Αἱ δύο Ὑπηρεσίαι ἀπαλλάττονται πάσης εὐθύνης :

- (α) ὡσαύκις τὸ δέμα ἔχη παραδοθῆ πρὸς τὸν παραλήπτην ἢ ἔχη ἐπιστραφῆ πρὸς τὸν ἀποστολέα, καὶ ὁ παραλήπτης ἢ ἀποστολεύς, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, ἔχη δεχθῆ τήν παράδοσιν ἄνευ οἰασθήποτε ἐπιφυλάξεως·
- (β) ἐν περιπτώσει ἀπωλείας ἢ ζημίας λόγῳ ἀνωτέρας βίας, ἂν καὶ ἑκατέρα τῶν Ὑπηρεσιῶν δύναται, οἰκεία βουλήσει καὶ ἄνευ προσφυγῆς πρὸς τὴν ἑτέραν, νά καταβάλῃ ἀποζημίωσιν δι' ἀπώλειαν, ἢ θλάβην λόγῳ ἀνωτέρας βίας, ἀκόμη καὶ εἰς περιπτώσεις καθ' ἃς αἱ Ὑπηρεσίαι τῆς χώρας ἐν τῇ ὕπηρεσίᾳ τῆς ὁποίας ἐσημειώθη ἢ ἀπώλεια ἢ θλάβη ἀναγνωρίζουσιν ὅτι ἡ θλάβη ὀφείλετο εἰς ἀνωτέραν βίαν. Αἱ Ὑπηρεσίαι αἱ ὑπεύθυνοι διά τήν ἀπώλειαν, παραθίασιν ἢ θλάβην ὀφείλουν νά ἀποφασίζωσι θάσει τῆς ἡμεδαπῆς νομοθεσίας τῆς χώρας κατὰ πόσον ἢ ἀπώλεια, ἀφαιρέσις ἢ θλάβη αὕτη ὀφείλετο εἰς συνθήκας ἰσοδυναμούσας πρὸς ἀνωτέραν βίαν·
- (γ) ὡσαύκις, τῆς εὐθύνης τῶν μὴ ἀποδειχθείσης ἄλλως, αὐταὶ ἀδυνατοῦν νά καθορίσουν τὴν τύχην τῶν δεμάτων συνεπείᾳ καταστροφῆς τῶν ὑπηρεσιακῶν στοιχείων, ὀφειλομένης εἰς ἀνωτέραν βίαν·
- (δ) ὡσαύκις ἡ θλάβη ἔχη προξενηθῆ ἐκ λάθους ἢ ἀμελείας τοῦ ἀποστολέως ἢ τοῦ παραλήπτου ἢ τῶν ἀντιπροσώπων αὐτῶν ἢ ὡσαύκις αὕτη ὀφείλεται εἰς τὴν φύσιν τοῦ ἀντικειμένου·
- (ε) διὰ δέματα ἄτινα περιέχουσιν ἀπηγορευμένα ἀντικείμενα·
- (στ) ἐν περιπτώσει καθ' ἣν ὁ ἀποστολεύς δέματος μετά δεδηλωμένης ἀξίας, μὲ τὴν πρόθεσιν νά ἐξαπατήσῃ, δηλοῖ ὅτι ἡ ἀξία τοῦ περιεχομένου εἶναι ἀνωτέρα τῆς πραγματικῆς τοιαύτης· ἐν τούτοις, ὁ κανονισμὸς οὗτος δὲν θά ἐπηρεάξῃ οἰανδήποτε νομικὴν διαδικασίαν ἣτις κατέστη ἀναγκαία ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τῆς χώρας προελεύσεως·
- (ζ) διὰ δέματα κατασχόμενα ὑπὸ τῶν τελωνειακῶν Ἀρχῶν λόγῳ ψευδοῦς δηλώσεως ἐπὶ τοῦ περιεχομένου·